

## Transborder Education

Press release

Thanks to financial support from the Townshippers' Foundation, this winter the Ruiter Valley Land Trust (RVLT) implemented a Canada-US Transborder Educational Program. As part of RVLT's *Faune sans frontières* programme, Environmental Educator, Isabelle Grégoire, adapted and coached, *Keeping Track on the Appalachian Chain*. The project was carried out in cooperation with Vermont's *Staying Connected*, a 30-town initiative designed to safeguard key wildlife habitats for creatures large and small.

As part of this joint programme, a total of 80 children from Knowlton Academy, Saint-Edouard and Jay/Westfield Elementary schools were introduced to animal tracking and wildlife corridor conservation. Over 20 hours of place-based education on natural sciences was offered to 3<sup>rd</sup> to 6<sup>th</sup> grade children who share the same ecological corridor.

These young scientific detectives also took part in a field trip identifying tracks from the following species: River Otter, American Mink, White-tailed Deer, Porcupine, Raccoon and Red Fox.

The program concluded with the creation of a very interesting blog, where Quebec and Vermont students and their teachers shared their experience. "We are very excited with the idea of repeating this experience next year with the Knowlton schools; we are working hard to gather the necessary funding. The project was such a great success that we are even thinking about extending the concept of transborder education in Mansonville and Eastman schools," says RVLT President, Stansje Plantenga. The public is invited to visit the blog, which will be online for a few more weeks: <http://schoolonhike.blogspot.com/>. You will discover a new generation of sharp kids fascinated by wildlife and concerned about preserving nature's treasures.

Come along and follow the tracks! For more information on RVLT's programs: [www.ruitervalley.org](http://www.ruitervalley.org).

## Projet éducatif transfrontalier

Communiqué

Au cours de l'hiver qui s'achève, la Fiducie Foncière de la Vallée Ruiter (FFVR) a mis en oeuvre un programme éducatif transfrontalier Canada-États-Unis dans trois écoles primaires du Québec et du Vermont. Ce projet, réalisé grâce à l'appui de la Fondation des Townshippers, a été mené en collaboration avec *Staying Connected*, une initiative d'une trentaine de villes du nord-est des États-Unis oeuvrant pour la protection des habitats.

C'est dans le cadre du programme d'éducation environnementale *Faune sans frontières* de la FFVR qu'Isabelle Grégoire, éducatrice en environnement, a adapté et enseigné le programme *Keeping Track on the Appalachian Chain*. Au total, 80 élèves des écoles Saint-Edouard, Académie Knowlton et Jay/Westfield Elementary School ont été initiés au pistage de mammifères et à la conservation des corridors naturels. Plus de 20 heures d'éducation en sciences naturelles ont été offertes à ces élèves des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles du primaire qui partagent le même corridor naturel des Appalaches.

Nos jeunes détectives scientifiques ont également participé à une randonnée d'identification de traces d'animaux sur des sites naturels près de leur école. Des empreintes de loutre de rivière, vison d'Amérique, cerf de Virginie, porc-épic, raton laveur et renard roux ont été identifiées.

La formation a été complétée par la création d'un blog qui s'est avéré propice au partage de connaissances entre les élèves et professeurs du Québec et du Vermont. Selon Stansje Plantenga, présidente de la FFVR, «nous sommes très enthousiaste à l'idée de répéter l'expérience dans les écoles de Knowlton l'an prochain si le financement est au rendez-vous. Le projet a connu un tel succès que nous prévoyons même étendre ce concept aux écoles de Mansonville et d'Eastman». Le public est invité à visiter le blog: <http://schoolonhike.blogspot.com/>. On y découvre une nouvelle génération de jeunes soucieux de préserver les richesses de la nature et animés d'une fascination indéniable pour le monde animal.

Pour plus d'information: [www.valleeruiter.org](http://www.valleeruiter.org).

# IGA Gazaille

**IGA  
KNOWLTON**

461 Knowlton Rd  
450 243-6692

**IGA  
FARNHAM**

999 Principale Est  
450 293-4210

**IGA  
GRANBY**

310 Denison Est  
450 361-3464

**IGA  
MAGOG**

231 Sherbrooke  
819 868-1122



Ginette et Michel Gazaille

les entreprises

# GJ Ménard

Aménagement paysager

PAVÉ UNI • PIERRE NATURELLE • TERRASSEMENT • TOURBE • PLANTATION D'ARBRES • TRANSPORT • MINI-EXCAVATION • CASCADE

...pour embellir votre environnement!

GUILLAUME MÉNARD 450.521.5508

PHILIPPE PLOUFFE 450.522-5508